

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

INFORME FINAL DEL PROGRAMA DE MOVILIDAD DEL PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS EN EL MARCO DEL PROGRAMA ERASMUS

Elena Barriuso Palenzuela

Periodo de estancia: del 24 al 28 de mayo

Departamento: Sistema Bibliotecario di Ateneo (SBA)

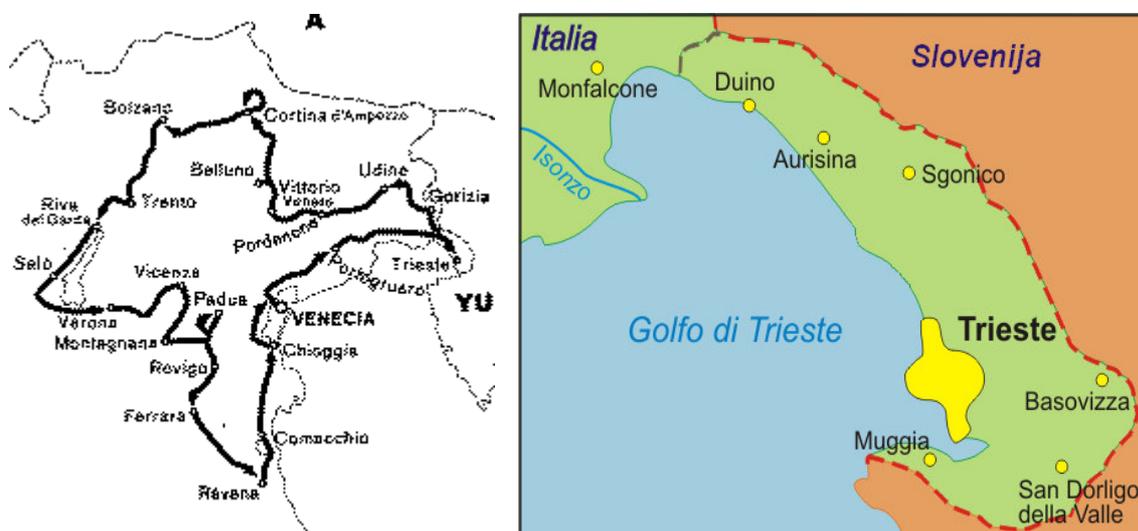
Persona de contacto: Miss Luisa Balbi

Dirección: Vía Weiss, 21. 34128 Trieste

TRIESTE

Es la capital una provincia de la región del Friuli-Venecia Julia, en el noreste de Italia, a orillas del mar Adriático. Limita, al norte, con Eslovenia y al sur, con Croacia.

Fue una antigua aldea fortificada, prehistórica, colonia augusta y, después de un agitado periodo medieval, ciudad discutida entre Venecia y Austria, con quien permaneció hasta 1918.



SERVICIOS CENTRALES DEL SISTEMA BIBLIOTECARIO DI ATENEO

Los servicios centrales del Sistema Bibliotecario di Ateneo se encuentran situados en antiguos pabellones, recuperados de un antiguo hospital psiquiátrico, en su tiempo pionero en esta especialidad (regido por el Dr. Franco Basaglia), con un entorno ajardinado y arbolado y completamente separados del resto de los centros universitarios.

El primer día fui recibida por Luisa Balbi, coordinadora del SBA, quien me presentó a algunas de las personas con las que contacté en sus puestos de trabajo, indicándome también los lugares y bibliotecas que más tarde visité. Tal como ocurre en el BUC, aquí, igualmente, por motivos económicos se piensa reducir número de suscripciones. Por otra parte, también se piensa reducir el tiempo de apertura y el número de edificios.

Otro punto que tocamos fue el diferente porcentaje de personal que trabaja en este departamento, tanto el directamente dependiente de ellos como el de las otras bibliotecas públicas pertenecientes a su SBA. Sobre la catalogación, me comentó que también se catalogan los volúmenes de estas importantes bibliotecas públicas que están dentro de su sistema.

Me habló sobre la organización del servicio. En él se encuentra en primer lugar la coordinadora (Luisa Balbi). De ella depende la unidad departamental, compuesta por dos personas: una de ellas, Adriano Bonazza, me comentaría que una de sus tareas es la organización de la formación de los bibliotecarios, para que éstos puedan impartir cursos de libre elección (3 créditos) a los alumnos. Suelen asistir entre 100/200 al año por curso en todas las facultades. Comentaba que deberían ser obligatorios, por lo importantes que son. Han buscado una solución previendo el problema de que se matriculasen muchos alumnos. Para este caso sería utilizando el sistema "Moodle", cursos "on-line". En la UC utilizamos el Blackboard, aunque también se hacen cursos en Moodle. La otra persona, Michele Codaglio, se encarga de la evaluación de los servicios: del porcentaje de superficie abierta/cerrada al público, del tanto por ciento en depósito, del patrimonio bibliográfico, de la adquisición de libros/revistas por los servicios centralizados (SBA) y por los departamentos, de las aperturas del servicio, del tipo de personal, etc., (al mismo tiempo hace de secretario en las reuniones). Ambos son bibliotecarios.

El comité del SBA, compuesto por la coordinadora más los directores de las bibliotecas se reúnen una vez al mes. El comité extenso (allargato), compuesto por la coordinadora, los directores y los responsables de las bibliotecas, además del personal responsable del servicio centralizado. Se reúnen dos o tres veces al año.

Administración y presupuestos

Me presentan a la administradora de la biblioteca, Fedora Tamburini y a Elena Deltreppo. Los presupuestos de la biblioteca se deciden con el Decano de cada Facultad, la coordinadora y los directores de cada biblioteca. Me dicen que ellos tienen su propia cuenta, independiente de los Servicios Centrales de la Universidad. La coordinadora y la administradora son las que firman las órdenes de pago al banco y también los expedientes de modificaciones presupuestarias, siendo la biblioteca totalmente autónoma en estos aspectos. En esto se diferencian de nosotros (BUC) que lo realizamos desde los servicios centrales de nuestra Universidad.

Hay un presupuesto común para todas las bibliotecas aunque, al mismo tiempo, llevan por separado los presupuestos de cada una de ellas.

En el despacho de Elena hay dos personas que se reparten la parte administrativa de la Biblioteca. Cada una de ellas lleva 7 centros.

Procedimiento de las compras

Cada biblioteca hace sus propias compras. Pero antes de realizar cualquier compra, independientemente del importe, tienen que pedir al proveedor un documento de que están al corriente de todos los pagos con Hacienda en la cotización del personal. Envían un impreso por proveedor con lo que necesitan y el importe que supone, firmado por la directora. Esta orden de compra de las bibliotecas la introducen en el sistema administrativo SAP, que asigna un nº a dicha orden. Especifican el total del importe del material, la biblioteca que lo solicita y el concepto.

Cuando el proveedor manda la factura a la biblioteca, el personal de ésta la sella, incluyendo en el sello el nº que les asigno el programa (SAP) y que la administradora les comunicó. La biblioteca sella la factura con el nº de orden asignado, la directora la firma y dicha factura es enviada a la administración de la biblioteca.

En la administración con el nº de orden dado anteriormente lo introducen en el programa administrativo y éste ya asigna el nº IBAN y el CIF del proveedor.

Una vez realizado este proceso, cumplimentan otro impreso de orden de pago -que puede ser para diferentes proveedores- para el banco. El nº de la orden es puesto en un sello en la factura, que se archiva con toda la documentación que ha generado.

Nosotros realizamos todas las compras desde los servicios centrales, diariamente tenemos un servicio de reparto a las diferentes Divisiones.

A diferencia de cómo se procede en la BUC, en el SBA de Trieste no admiten el uso de compra con VISA, (dicen que da muchos problemas). Tampoco emiten facturas, pues los ingresos los hacen directamente en la cuenta de la biblioteca, aspecto que veremos más adelante al tratar del préstamo interbibliotecario.

No pagan IVA para los libros y revistas, mientras que nosotros pagamos el 4%. Por las suscripciones on-line pagan un 20% y nosotros un 16%. Por las adquisiciones de libros y revistas extranjeras pagan actualmente el IVA del país de origen y llevan control del peso para Aduanas, aunque no pagan IVA.

Cada biblioteca en Italia tiene un número de concepto diferente, pero ha de estar relacionado con uno nacional.

Me cuentan que los gastos de matrícula y dietas de viajes se pagan una vez que éstos se han realizado. Muy excepcionalmente se paga por adelantado el 70%.

En las compras, contratos, etc., como nosotros, a partir de un cierto importe están obligados a pedir tres presupuestos o llevarlo a concurso.

PERSONAL

En la biblioteca tienen trabajando tres tipos de personal: el personal fijo, el personal contratado a través de una cooperativa (si ellos necesitan más personal se ponen en contacto con la cooperativa a la que pagan y ésta les busca una persona, a la que paga la cooperativa) y en tercer lugar el personal voluntario del Servicio Social que elige hacerlo en la biblioteca.

ÁREAS DE LA BIBLIOTECA

La biblioteca se divide en 8 áreas con sus respectivas bibliotecas, que dependen de un director y un responsable. En algunas el director y el responsable es la misma persona:

Área 1 (Directora y responsable: Luisa Nesbeda)

General



En esta biblioteca me presentan a la Directora Luisa Nesbeda y a Antonela Vesbeda, encargada del préstamo interbibliotecario. Me cuentan que la primera piedra del edificio la puso Benito Mussolini. Fue Territorio libre de Trieste desde 1945 a 1954, con un gobierno estadounidense. La idea de una biblioteca general fue de ellos. Abre sólo como sala de estudio.

Antonela me dice que hay una sola persona encargada de catalogar tesis. Una vez a la semana, una persona se encarga de llevar y traer las tesis al archivo, que está en S. Giovanni.

Tienen un formulario donde indican la facultad desde donde solicitan el préstamo y las tesis sólo se prestan dentro del edificio.

El préstamo nacional es recíproco y el importe, cuando se tiene que cobrar, es de 4,00.-€, a partir del 5º préstamo si no hay reciprocidad. Cuando es una petición extranjera cobran lo que les cobra la otra universidad. A este servicio, el SBA, le ha abierto una cuenta y es en esta cuenta donde las Universidades hacen el pago de los préstamos mediante giro. El servicio tiene que identificar los pagos que son de cada facultad, para pasar la información a la administración y poder llevar el balance de cada una de ellas.

En cuanto a los proveedores que hay que pagar por adelantado o hacer un depósito (como, por ejemplo, a “suvito” o a la “British Library”), se les paga desde los servicios centrales, con el dinero de dicha cuenta. El resto del préstamo procuran pedirlo a centros

y Universidades que utilizan bonos IFLA. Antes de realizar cualquier compra, como ya se ha dicho, tienen que pedir al proveedor un documento de estar al corriente de todos los pagos con Hacienda en la cotización del personal.

Para cobrar a un estudiante, Antonela paga a las bibliotecas con un giro y, luego, el estudiante ingresa el importe en la cuenta abierta al efecto.

El préstamo, en general, se hace desde este centro, pero me dicen que Medicina y la Escuela de Lengua lo gestionan ellos mismos y que España es muy cara en este aspecto.

TESIS

Conservan catalogado en el depósito todas las tesis de licenciatura de toda la Universidad. Cuando se hace el depósito de la tesis piden por escrito la autorización de si puede ser consultada o no. El depósito puede realizarse en formato electrónico, pero no todos quieren que sea así, porque de este modo tiene que ser siempre autorizada la consulta.

En la biblioteca general del SBA, se encuentra también el servicio de Publicaciones. Me dicen que hacen mucho intercambio con la Biblioteca Nacional de España.

Socio-política (Directora: Luisa Nesbeda. Responsable: Gionvanni Decqual)

Área 2 (Director: Mauricio Florio. Responsable Giovanna Fiorencis)

Economía

Me presentan a la responsable de la biblioteca, Giovanna Fiorencis y a la responsable de administración Mariangela Benussi, encargada de realizar las órdenes y el inventario. Cuando no hay personal de administración en cada una de las bibliotecas, este trabajo lo realiza el director o el responsable del centro.

En esta biblioteca catalogan también los libros de los departamentos. Es un trabajo que no se hace en todas las bibliotecas.

Los libros son de estadística, finanzas de mercado y todos los aspectos de la economía, algunos aspectos de matemáticas, transporte y estadística de todo tipo.

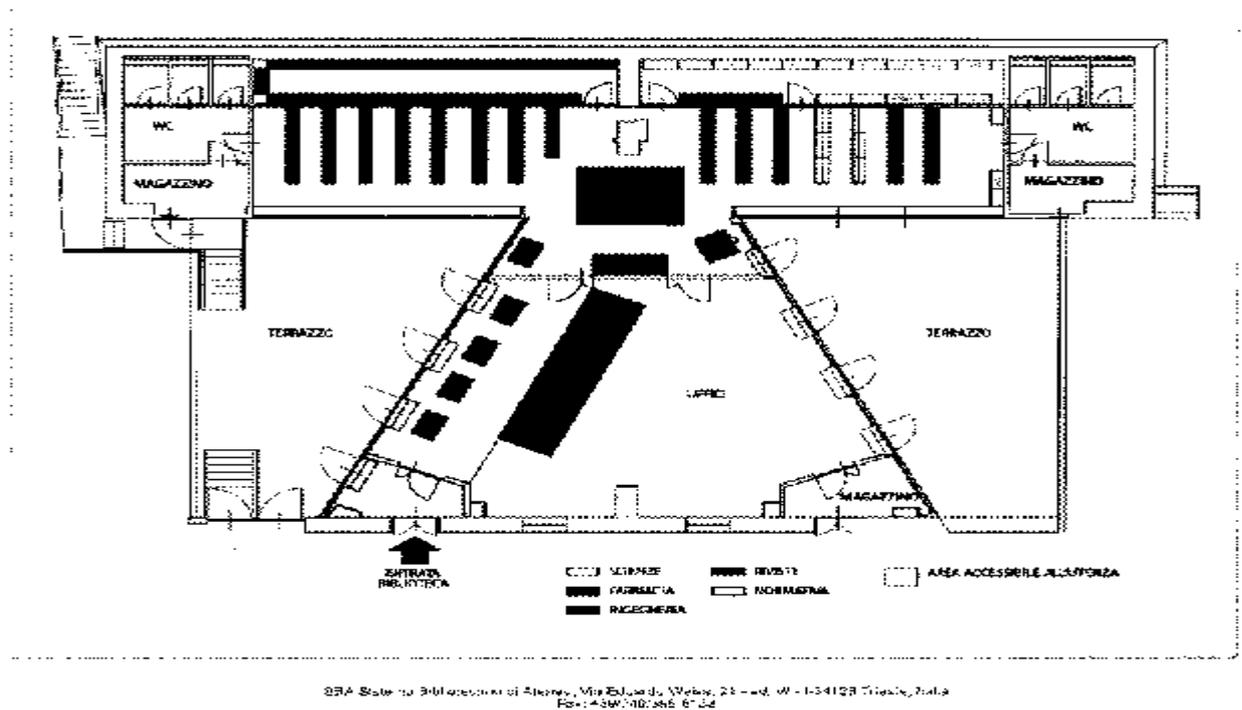
Los usuarios no tienen acceso directo, no hay espacio y tienen que pedir los libros.

Sede Gorizia (Director y responsable: Mauricio Florio)

Derecho, Política territorial, Ciencias Diplomáticas...

Área 3 (Directora y responsable: Cristina Cocever)

Técnico Científica



Me enseñan el fondo repartido en tres áreas: Ingeniería, Ciencias y Farmacia, Hay seis personas trabajando. En referencia tienen personal de la cooperativa en horario de mañana y tarde.

En este centro se dan cursos de formación en farmacia y matemáticas, con créditos para los alumnos. Normalmente los alumnos se dan cuenta de la necesidad de hacer este curso casi cuando están terminando sus estudios, a la hora de hacer las prácticas o la tesis.

El préstamo es de un mes, aunque cada semana tienen que preguntar si alguien necesita el libro. Dicho préstamo es abierto al ciudadano que tiene 15 días para devolver el libro. Al año vienen a tener unos 20.000 préstamos.

En este centro también realizan préstamo interbibliotecario. Calculan el tiempo medio de ejecución y las veces que éste ha sido correcto.

El programa que utilizan se llama "Nilde". Es una suscripción donde te comprometes a dar el artículo gratis. Cobran el precio que les ha costado el trámite. Me dicen que ahora se utiliza sólo en Italia pero que se ampliará a Grecia y España.

Área 4 (Directora y responsable: Alexandra Rinaldi)

Biblioteca central de Medicina

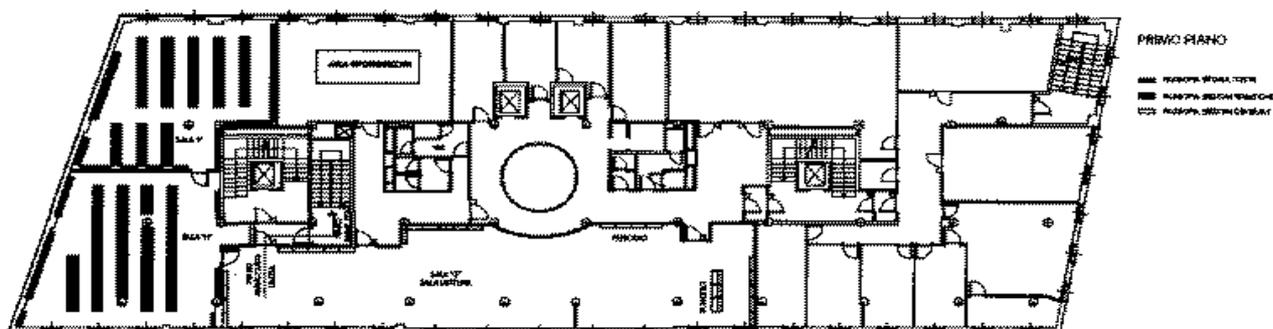
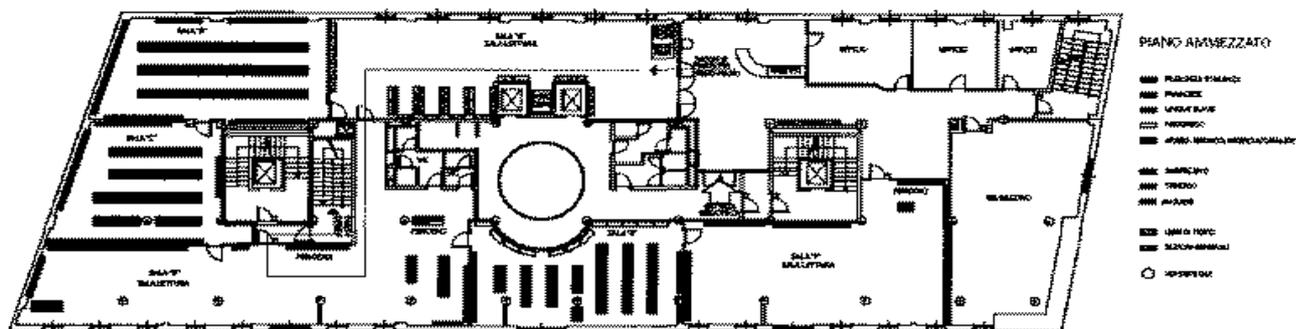
Área 5 (Directora y responsable: Angélica de Gaetano)

Filosofía y lengua

El edificio está ubicado en la calle Analzona Campo Marzio 10, muy cerca del puerto. El horario de apertura es de 9 de la mañana a 7 de la tarde. La directora me cuenta que, en su día, fue una fábrica de máquinas para naves. La Universidad lo compró y restauró para la Biblioteca y la Facultad de Letras. Esta fue fundada hacia 1943 y tiene dos departamentos: Lenguas extranjeras y Filosofía, que incluye Didáctica y Psicología.

Los libros de lengua y filosofía están colocados por separado. Tienen salas de estudio y lectura con mucha luz y silencio y una sala con ordenadores para consulta y trabajo de alumnos. La directora me dice que ahora los alumnos la utilizan muy poco porque ya tienen ellos su propio ordenador.

Ponen, como en todas las demás bibliotecas, un código de barras dentro del libro y otro en el lomo, para hacerlo más cómodo a la hora de tener que hacer el recuento sin tener que sacar el libro de la estantería.



Antes de trasladarse a este edificio el acceso a los libros estaba cerrado. Los alumnos tenían que buscarlos en el catálogo, pedían el libro y se traía del depósito. Ahora lo han hecho abierto, de forma que los alumnos y profesores acceden directamente al libro.

Tienen un depósito de libros antiguos, no abierto al público, de unos 30.000 ejemplares, la mayor parte de filosofía, publicados hacia 1831, guardados en armarios compactos, y catalogados con el sistema italiano. Se están recatalogando y preservando para hacer un museo virtual. Tienen también fotos e instrumentos antiguos de medicina.

Cada biblioteca tiene su propio presupuesto, cataloga, compra sus libros, revistas, etc. Cada una tiene un número diferente de "NA", para diferenciarse de las demás. Los libros son elegidos por la directora y los profesores.

Cuando necesitan hacer una compra, piden un presupuesto al proveedor. El personal de la biblioteca, con esta información, rellena un formulario (especificando el importe que necesitan gastar), solicitando a la administración un número de orden. Una vez introducidos los datos en el ordenador, el programa administrativo asigna un número, que la administradora comunica a la biblioteca.

Los directores sólo pueden ver en el programa administrativo lo que han gastado hasta el momento.

Historia y arte (Directora Angelica de Gaetano. Responsable: Maria Rosa Mezzí)

Simonetta, la directora de Ciencias de la Antigüedad e Italianística, me acompaña a la biblioteca de historia y arte. Me presenta a la responsable, M^a Rosa Mezzí y Laura Di Sciascio, responsable de la compra de libros. Aquí están arqueología clásica, epigrafía, antropología, filología clásica e historia antigua que forman parte del fondo de la Biblioteca de Ciencias de la Antigüedad, conjuntamente con aquellas de biología medieval, etnografía, hititología, etnografía, protohistoria eurasiática e historia de las religiones. Se unificó todo por necesidad de ahorrar. Hay muy pocos profesores y alumnos. Los libros están repartidos entre cuatro pisos. No es una biblioteca abierta debido a estar fondos dispersos en el edificio. Por esta dispersión y poco profesorado y alumnado hay sólo dos personas atendiendo al público. Tienen un salón de lectura. La gestión administrativa es la misma que en todas las demás bibliotecas, pero por motivos económicos no pueden hacer mucho. La sala de microfilm, ahora es un depósito de libros antiguos. Alumnos y profesores protestan por la existencia de un horario reducido, pero, según me cuentan, tampoco hacen nada por mejorarlo.

El depósito central está separado del cuerpo de la biblioteca. Tienen que pasar por un patio abierto con los libros (si llueve se mojan).

Vamos a la 3^a planta y la colección E. Brunetti, está en armarios cerrados en el pasillo. La biblioteca, por la tarde, funciona con personal de la cooperativa.

Área 6 (Directora y responsable: Simonetta Pasqualis)

Ciencias de la antigüedad e italianística

Me acompaña a ver esta biblioteca Simonetta Pasqualis. Está ubicada muy cerca de la de filosofía y lengua, en un edificio muy antiguo ahora en obras. El fondo está repartido en varios edificios antiguos y completamente cerrado. Pertenecen las colecciones de literatura italiana, historia de la lengua italiana, lingüística, glotología, teoría de la literatura, literatura regional, antropología, disciplinas del espectáculo, literatura de viaje y literatura de masas. Si alguien necesita un libro lo tienen que ir a buscar para hacer el préstamo. El usuario no tiene acceso al fondo.

Área 7 (Directora: Nicoletta Rusconi y responsable: Alexandra Carlin)

Formación

Área 8 (Directora y responsable Nicoletta Rusconi)

Psicología y arquitectura

Escuela de lengua (Directora: Nicoletta Rusconi y responsable: Manola Lualdi)

LOS SERVICIOS CENTRALIZADOS

Están compuestos por:

Administración y gestión contable general

Recursos electrónicos del Ateneo

Servicio informático para la biblioteca

Polo TSA del Servicio Bibliotecario Nacional

AGRADECIMIENTOS

He de dar las gracias a la Universidad de Cantabria, especialmente a Águeda Sánchez y a Gemma Castro personal del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, por la oferta y las facilidades que en todo momento me han dado para poder visitar el Sistema Bibliotecario di Ateneo de Trieste. Agradezco también la agradable acogida con que fui recibida en el citado organismo de esta ciudad italiana. Gracias a Luisa Balbi, Directora de SBA, por su esfuerzo e interés en darme a conocer las instalaciones y las correspondientes actividades que allí se realizan. Extiendo este agradecimiento a todo el personal que me acompañó y me dedicó su tiempo con todo tipo de explicaciones sobre sus diferentes cometidos en el citado SBA.

A todos ellos mi recuerdo y gratitud.

Trieste
Plaza de la Unidad Italiana

